## Mong nguời không durọc nhur y

 cạy người không dược bên lâu ；muôn cho nướe durọc hinh trị，phài cạy ò minh truó＇c，hon là mong ờ nguò̀i．
# ThầN－C 

Chü－nhiém ： Bjol Dier－vAN－KY

Tob báo
Chiui－bừ
（Theo lờ cila Hà－nguyẻn－7ar dáp lai Nguy－vän－Hàu）

Tifng của dan
Mọt lo＇i xin hơi quan chù tíuh Baria
Chừng nào dan Loug－diân mớl có dèn đíàn và aude ubing ？
1tt qua．Thut than đỡn．Bông thư̌ lî ay thương，nhưng khong bilt có chò nito ngưo til bắt đong thư nher dan Baria từ văm ngodi cho dên ox̆m nay
cbüng ？ ctüng ？
Năm ngoal quan chả linu ba ria ken maly oug hol dong dia bat vi cai photong trong xir lai nhó nhe em ai day râng：© Cac ong not calag piaji．Dan Baria ci̛og biết chùng nó knò sừ hac at．Naung bäy dorng tu mot
 canog no rang chju dugre vay mal lác Ong báo cndug no chyu

Ben đièa tự là anh sang ván minh．Còn nirde uбng．．．
－Dap．
Vao khoảng Mara Avril năm ngoli dan Haria kéo len Toa b $\delta$ ca rám ma khoog cbju dong wae．hor ial ema．
Chờ mải mot năm tròn．Rụng ogot nâm ogoall thatt，rugng măn căm nyoat culag tollt，dên nilm nay thuad lai den．

## －Coa bly dong tur nita ano？

－Sio tankorjer
－Bèa dilan ？Nước abog ？
－Đừng nól tól aưa．Noi mot viecc đem dèn diéa a ờ Long Tiên mâ phần quà I Depp lai di． Chừng nso mắtrờ mpe nương tay sé nôl lạ．
－Vay， 86 tièn đong troi môt đờg măy năm ròi đó dang Itam gl？

The thl，quan ciaf tifuh Baria húa vơ dan minhnôi năm 192 lam be glang Long－Bièn va ca dung ke ráa cuagg co dea diéa duag．Nem 1 dill laneo ong láo ve troi dit lau rot， 2 ăn 1930 lat bạt
 di ngol，koong rỏ equan lơn c ant a ngali co nghe eblug？
 Baria tuy que máa d8t nat hon
ai，nhuag din nâm 1930 khong phäi nhu hờ ba co Hy bj cbî̀ Xi di kietn va dap－dogs len la
K ong hứa thl thol．Hưra phiti lam．Dan cháog agosg trong quan chủ tinh guux lor hata ming
va ngong trong col quit va agong trong col quay
Ifah lam．Cuting no of
 ctáas uílot ctio chang nóró

Din Efypte 14 jrifúa mi halu hat atra triegu ghica rodi．Din to he trieu，khong bitt 36 ngue ghifón bao nhilu？
Nér eo mot cugo dila tra pio chi cho minh bach chd oily chilo ong Ruasel Pache quay diun nge If Anoam minh mil nutre ma
tif etng chily rong rong hoa Laf cen
atrat．
Nutre Eyypla cilig con eb

it hat of at 10 as agtret bl ha af 1 I t女 minh eo elich trin phal

Cin chuyẹt hing naiy
Máy chue năm nite th A nam minh bỏ tưe án t厄̃t？ Trung so bdo tIt cìa Thàn－chung， ol Tan－viett tháy mpl ti ofng ban đong nghilip cò dọng bila bỏ tet，
 ndm nay ld cdit tel ahdt s． dy ofy md tett qua rol，thl Tdn－ iet ngmi e con tren 21 trifu nd̆m Dưng turung nodi choi，cdi so ndm ay tarng Tan－vift dã cult theo phurong phdp khoa hoce md tinh danh rdinh lam dal
Tét oứa rsi，tuy ld es dofng bó Ift，chờ cde bdo cùng cier nghi nhur mpi nắn thường，nghi dén rang nఫ̣！múng sdu mời bât dàu lam vịc．Hój ra moti bilat la bliăn cóng fidng chia dil lam büa mùng ndan， ngdy săa．
Neu chiơu pdy md bdn，thl hièn nay bal cò djng odia con chura dinh găn măy toa bdio hon hêt Iht thía bao gio motl phò cafp dén nguř̀ Irong nưóc ？
Ma thoi，tuc ngù Lanysa co can
a cháng al thdnh thda ḍ̣̆ng ovi ngurdi trong xit caia minh．\＃Ân－ cong la ngtrat trong lang bdo，thi chade cäng thev cat l¢ áy．
Va ban viy nen Ida－oidt kh
hia ldy so fondong ma linh．
Mag ddu lai adp ma linh．

bo Àn－lich，bo an tat．T $\delta i$ mpt ong la durany to dat do ming mpt ong la du
Tan－uift ndi：
－Ua，antriting àn ltisao？
idithut datminto．que sang nam
－Dgog lof nauk col elat los？
ddanh chèn ¥ad（huròng xudn：Ghyua
od ndm ngnt ma murng thdm：Ch？
nさ̃a nau theo kiéu ndj day，thi col
 minh máti do mat edí tace tel Theo háng Durony－lical s．
1hdt thé，cndath ngag nyurbl chù
àng cat tnayãt bd tel cūng eó
cän phải den 1 ndan nûas mới th
hdah．Haöng chi la ke knice．V
ham minht ngdy nay dong irenal tritu，mót nam chil hoa dofng mot ngurót lam maut nturt，thl co phdt id tren 21 trieal namm nüra coliphal
it od dọng bò tat mót co katt quad näng $\begin{aligned} & \text { Yay ong ban minh，hp bèn chi } \\ & \text { Miel．}\end{aligned}$

TAN－VET
Tièng nói con nguòí cang eo lúc thạ̣h lúc suy
Thep nhiur bin ke toan của hanh ong chuyen mon，ó Aanh Zurichathl hién nay tiong ởi Lữ hẫt．Cach ching ngirờ
 hé ky nay，nè trong thégiờ
hí co chíng 20 triéu ngưó yghe hicèu tiéng Anglais，ma báy giálqi co dên 160 intẹa gicrơi noli．Tíag Allemand cach 100 nắm nay， 32 trięu ngườ noi，ma ngay nay so ty dỉ tang
ten 85 triẹu． len 85 triéu．
Câng irong
Cäng trong hhoin mot nâm
đó，thi tieng Allemand 6 trient tang len 15 triéo，tièng Suèdois， lang len 15 tríço，têng Suedois，
3 iriẹutăng len 7，tuéng Danols， triẹutăng lén 7，Uéng Danois，
2 trieu，tang Jen 5 triêu ngừ ioticu，tang len 5 triêu người
Tiêng Phap，trong năm 1829 o 32 tritu ngurobinoli，qua den bay gir thi da ting len 42 trita dó la ehura kà só 72 triéa nguror agogi－quoc nghe hilu．
ChI duy mot minh tíno Tore
 ogay cang It figuroi nobl，mot trâm nîm nay mil io ngitof noj
 difat 10
82 trien．
$\qquad$ Ghong bitt Annam nen hhong thi ntio chuyen wors mio cia ong tingy

Vu Cqung－Sàn
d Ninh－binh đả ket－liéu！
1 ngườl khơ sal chung than 2 ngườ 18 nâm tu và 9 aguroll tir 5 nim dx 1 nxm
Hom 2A－130，Tóa－an de nht clip do ong Forsins Cong－air， am chanh an và culón ruila－ phà Ngbjem－xuAn－Quing lam bdi－tbim，di hop dd xit vu cong ain，phit giac ra dem 6.1129 ． Cong－chang kbong duge vio dy thinh．Chung quanh toa，liah àm 1 Tón can gac oai og inago mila dén 1 gión rướ Irua nó tajen an．
B－cto－nhana itat ca II 42，h1 18 ngrơi phlifat tur ktd－sai
chung than den phat to an treo d 24 ngubl dưqio tha．
18 ngudi phài án la
Oag Ngujela vin Hoan，kbd ai chung than
Oog Luang－văa Tuy， 15 zăm ld cal
Oag Ta UJen 15 oaxm khô asi
 ctd sal
Oag P
lo sai－Ngiom
Qug Le－pgoc Ku 2 năm tù 2
am quin thte am quin thto
Ong t thom văn Chinn 2 naxm
Oay Yưỡ vằo Quing 2 năm 0 zerin quifa thas
OJg Ngus gn rata Tru 1 n rm
 quäu ibac．
－Và duy
-6 quánat de．

－Mai－kbil－Trach 6 thang th an treo．
3a Trin－thi－Lan（tre Đd dinh， cho Hoan Tuy tro） 6 thang to án $\mathrm{v}_{\mathrm{g}} \mathrm{a}^{1} \mathrm{E}_{\mathrm{a}-\mathrm{Dg} \mathrm{g}}$－Toän 6 thang an Ireo．

## Nguyêa－våa．Hủu 6 thing tù

## －Blag

－Trà $1-1 a ̆ 7-$ Rop̄n 2 tháng tụ．

VAN－GIANG Tú
Hol－ddng SAm rat ong gito－su
Thơ mil co hleuqua，thi churng
tód Anmam nay，of ngurd no

Ahuog minh khd not chic，
it vi khong bièt liéng nio dáng
sol la tiêng Annam，tiêng Bic－
 Trungekyt Xin hal ong yen

| og |
| :--- |
| de. |

－1ă 7 －Rōn 2 thang to．

Qua ba ngày TEt
Bạn hàng chọ＇Govap vấn còn làm aREOp

Ban hàng chq Gorap kien c $\delta$ thatt．Kién co lit phài．Nghy hom nay tho clag con lam reo as pian－khans cai ach thay tien cho quá theoluat oh avo cưa cach ari dai bit oh ay，của ngươithan lienn ch $\delta$ a co ba Thu，of Gia－djah asi of ho．
Ho phin kbáng quyét cho dén ky cung mofi nghe．Hom truto cánh ohy leo－beo cón có mot con do dữg ngãah ro nhin quąnh sau vilug trức，hom nay． ba ngay Tot dia qua，dang le thien ho x0n $x 10$ mas ban moi phili，nia ng ${ }^{2} \mathrm{chg}$ rơng từ dâu tot cati，trong ra oo vé buda bưe vo càng I
Chg Góvíp xura nay vìa co êng la mol cail chg ddi chác mua ban tbanh hinh．nay vl
 orn do bua biak kbong them ân do mua ban nưa，dầu ion tièa hoon củng vui lông chija．
Chíl rhag có cây the filan，anh
cm lao dong bay gió chy cón Can ói nà̀y chừng nào eó om lao dơng bay giờ chy cón câu trỉ lờ minh bạch？

NHING CHUYĖN XHLL RA trong

## DỊ TĖT VÙ＇A RÔI

Lüa kièm dayft bỏ moft dogn
Töa killm duy $\}$
Naxm nay $c^{\prime}$ dog 101 ．
．．．．．kd so mot val đền mi cbang toi cho la co quang bet rong ba nghy xuitn．
Nâm ngoal，đưong luc anh m la chén rugu ming nhav chua lan，cau tho thal－bát chura dứt，thl ơ ngodi Havoi lai xajy ra cal áa magg gieti Montell Ba－ ${ }^{2 \mathrm{in}} \mathrm{N}$ Nam nay，Irước ngly ctcia ragu murog nbau，trtáce ggay can tho khai bat，ong Pbam ha Dqu，Giao hoc lai bl giet củng ờ
Hanoi．
Oqg Bazin bó minh móf niy
a va Viẹ－Nam cach－mang－dang ra va Viec－Namt cach－mgng－dang ngam ngàm con chay rong rímg， treo ong Bazin，ve Y ong Dy Lif cang purug phuc chà them 10 ró hoa nừ．
LCon Sanh dï bj blif oan eng ail nio co ró；hön bozin chlic Da bl batt hơn ong Phg Le－b Dư，koong ió ob y Pham－huy Nguod ta nghi Du ving
V．N，C，M．B．mid tha ist mot ngừi co indi da day cong trong ty gito halin．Cai nghi do co den gillim baing minh lhông phi dd rdi day col hol dang at hat
 Pasquier mot phong yguth Hot－dJog－de hinh nifim nay 0．Ong thambiéa Gudlemin al trion Lang．Goa lim chả to 6 quan be Guillaumin prou

Tod kilm duyt od mol doan
Phong trào thề tháo ס＇nưo＇c An－Măug

Nhan dip it rol aloar tháóng niên ớ tbàah Weimar，î́ag cuco dab banh Iróa ơ Altemagne cóltn hanh mot qugata tháo luan abó
 bla，phong trto the the biet bjab hans IA durbog nio．KÉ En ngiy 1 Ianvier 1929 th to

 baoh，va Iâ rä́ la $86.5 .9: 6$ chién arong．T eo năm 1928 thl bau durge 196 bot，nharng bot thua
7.028 chica tưong．

$$
\operatorname{sen}
$$

mot cal kbi gióí của ké ytu de dáag bìo $c$ sưa qujên lqi đủa mitnh mí thoil ：diah viȩc buoon ban．
ras ngừi eo liẹm chung quanh chy chan misy，mà dan nol cbd cllag dan rạl．Cai tua ney chan co chů chg ahur the turng they Govap thiel ba chura lurg tháy bao gión．Nay tblay rol子 Giadinh＇ơ Govap aừ quyla thè nào？

## co



Buang lace cháng ta con đưorgg ron rap choi xuân，thl ólan Nam cure kia quan tux Byrd ngươं Myं di thatm hiễon molnh phỉi bi nuil nưce dá ép lai khong loan thah mang．Nguryti ta dia gól tinn be lèn do dè rang cưa giup cho ogai．Co bo tib vào dánchẳor？ Năm ogodi cùng long nìy， 2 quoce duong diéu dinh nhau ve throng uto Trang－Dong．
Năm nay，cai san kbiu lni dicto，hoong nghe ai nol dến upe dien dinh ve to throang
 hil quan $\sigma$ Londres．
Rot rim them 1 Vé mit，bly ro them I Cbayen thi chayen To tua be，ben aily treo léo ben Lia，ben kia glu 6 ben ne， chinh－try duge．Ma hd aong dia chanh－$|r|$ mdi nude． al lal nhà́rag a 1 Cai nhau rait dix，mit dan câag vil coba dot diun riag trong chinh giól bo vi dja－vi neancol bs ho co vid lie quith，ahuag durag bea bor song tronge thl chic al ail koong kboi ob cal croll aó ra trta mieng


Bồ LờI vÉ kHỒNG-GIÁO bân oû̀ng PHAN-KHÓI TIÊN - SANH

## VI

Hoa ham chay loan, cuag di, Trang-Dang it e phituèng ph myt bpa aiu biy ngudi. Gita phitudag s, Trung-Dung if a vo dideng sip ngudil la sin nbip vivo bat vis, Trang. Dang liavo bon, Hon-Himkhong thuina cho' tal vo bIt tals, vaa the ahi phap. Cot theo chl thiy. ai tal cho thite be xua nay thanh cong Ha Him bitit nglaj ; nhung darge vife calng ebi ó Trungany den vo eb ctoo mot agurit la Dang.
itab cang khong tron that Thua Phan Uitnamb, Tiermian cang kbong tron thatr, banh tio that eve doan ching pof Hon Ham bielnghia. Nobla phil la er iog do noi mot is if fool dute is, ahurag ect nghia pbaila xid kbdn nhur bift khon
 ahy bift agbia.

## Mant bano d

 dure 16t, song nla abur minh bao Sinh oil Tio-con, Ngo boi Phu,
 magh bso li thinh khong bay. rbach DiemilichSoa lü luggt theo
 nhis khi minh pr nii hièm ngtèo, liylim răag miah hay aao?Ai di met tieng roil that It bai to cho erAag hilu Hang-Vo limm nâc



Ka-xii, bit lién la quify, tift Hang vó, dau Lưu ban, dau


 baj cång nher hit lifa. IIn bo.
Fkà bie: cian abie, diang xil Thra Phan-tién-sanh, Tienthi xti, ding khong thl khong, aanh din vul nghe, toi xin that ngtir xti hay koog, cbå̃g mot chayẹn :
 do aoi co lch lofi cùn khong, baóm bưom xinh xin bay luyen
Thua Phan tién Sanh, Tien- trươe mĭt. Con toan băt layy. Me r
Sash bäo Trung Dung kbeng blo bày des xem. Cou vàng lori. bàng ru: doan. Vang, cure doang Bươm bươm dâu bong vãy, ohe Ma-ra (Marat) lamerre), sang bong kia, nt e lính khinh
 cach - mang phlit h i phen PbIn bay, canh rủ, al̉e nào cól i Khưog bo, lam cho dan chung bl' chil hlitrong, that lat thãt rong
 dfa dơi Bling-logg (Danton, la ló lim.

 doan nhre NA pba lnan (Napole-- con haly dd xem.a
 Au, danh nươc kia, chiem auroce con brớm, tu tifa ctr bit, holn - clu kbirn dan Phap ahién, aươe Phâp vi chienn- Nay bilt lia cuis chuog, knoog

 IIfo dift nito, ebİ đurge mot ylip khong biet duqe minh dã tron


 Trung dugg.
 mot, sno stiah Trung-Dang gom that the, phat hoal de phat hoai

 Shuc, quytt quy ta bien eIfu, ty


Lé từ 15 tháng CIIAP 1920 cho tơi 15 thaing GIEXG tây 1930

# TAI: <br> DAl-phíp dal dot'c-phövg <br> Duờng d'Orinay' so 84.70 - SAIGON 

Maurice barberousse - Nhtit ding bìo-ché Tì SU c̣̣u Y Sanh
TAI dữ̃g bững tai paris TAI DUOÖNG DU'ƠNG TAI PARIS
Sé lặng không cho nhṛ̛ng vỉ nào mua thuóc từ IIAI đóng bạc sảp lên:


Tin-Thé-Tháo日a banh trong mİ $\boldsymbol{y}$ nà $T$ taplsan Tơog qụ̣c Anvam Cbläu ngty mang hal Tdt, ho tuyen Giadinh Victoria thlin bol tuy ${ }^{\text {an }}$ Langes (B) $4 \AA 2$ Căng taydn Thitai sin Cercle bo thua hol tuyda Langan (A) $3{ }^{2} 2$ Qua ngly mang bon Tft, ta aAn Mayer, bol laycà GiadinhVictoria dílinale vor bol tuyén .ungsa (A) va theing durge 3 blo toua lai 1. Thes that hol tayen Aunam dã givi phìn thuróag cila Initub-pb S Saigon bién cho. iráa funal, bai bàn síp chígn ươg nut valy :

H\$t fuyen Annam Nớp Blah Giòi Yam Danh Nguora Ngon Tá Sut Xưong
Hoi fuy'n Langsa:
ojdel Cnapuis lealade
L.barbier P.Feydel Vittoit

Con chifen tưong hoi luyan
Chudaumot - Commerce thas ôm mùng tal tet sắp nhur za hom m
nay:
Thạo

Ganh Lang 'ich Thi Thức Lai Litm
rong sân Töng cuọc Cholon Trong san iong cupe Cholon
 Uaion Sportive Cholonnaise anal mà tranh cál coupecảa ong Vuonzquang-Nghia hifn
cto U S,C hom nay thién Vinh turoug radomg nay thiéu. Vinb thang raơng cot, dương nhu chiua cbicheant, $x$ ên phili dinnt
naugng bo bol, Police 2 bin go 1 Toug tal cai Coupe 2 bingo quang-Ngbia dé ve hol Police

## :

Glu Paưde Vi Hứa Quy Hien Hoa Ngh

ap kiong bao lan mat dita hòi đưge đưng vio anh tion at nhưt clla 'obag cupe Cholon Ay cung nhờ chifén tưong nafag uao lujen va nutri la nór fá asg aot sảng của báa tri! sup ing an lo cno hot nen ho mo gay mo.mautan phat lam. uiên tương dêu la tas toit gue : Hoal, Vang, Hac, To va

1 al sân Khanh ra̛ong c
tif san Khanh-hgl
let hol Kanhhoi, chiéa mùn
001 franat ma giuri phit turớng cai taanb pho saigon iên cho:
ao thầng 2 ngưal
Ngaiy mang ba titt, bot Ca
port ef to chite mot enoce mata
det thí thil hal nguol choi
tal ơ do la MM. rollins vi ayue ari vol Chim Giao th ra den nay, cube máa vgt nity mbl eo lata the nhtit.
Nen eqi thien be \& Cap vi

## HUỲNH-CÔNG-PHÁT

19 \& 33, Boulevard Eitchner (ran-ong-Lanh)

## EAIGON

Day thóp nól so : 488 $\qquad$ Thing tho s6: 889 Turu trừng đjah vio ngày thut hal 17 Fórrier 1930 nhàm ngay if thang gieng Anoam. Hoc tro trong phail co milt trưong iruve ngay 10 Feoriar lurc ial 18 Annam.
Ky nay ṇl duag trương so sîp dat chinh-don lai mpt
 sure cung bon-lficiơng lo-lièn.
 in viet the cho hay trươc, hâu co ded danh chd. Đan ky turo trươag hace tro plaicó mat tal trương dúng agay dia djah trên Nurge nüa bing nay chac bon-lrưong khong corn cho thau nhan
 a turr lére Anaée dín $3 \dot{\text { e }}$ Année. Qua ky nghi vacances Aon Muón biét
 HUẎNH-CONG-kinh-kthal

Baria rll nhau di coci củng khá
Naưag ngườ dư kháa hóm
do piàn ntiêu la nưưng ngươ
Tay Nam thừa lưe no bi di hong
mat ơ Cap.
Cuoce cnol
nhò co bai quan cos long treng Cap is ai quan chủ lia a Baria, Cap la Ong Lalauretto va Wol den dư kuên. lạt co cá quan nàm aha bint va nhicu quan vò o
Cap den chi nừa.
Vo dỉu Chum Giao dường nhur
cinh tài dè cho hal ngươi Ang-
le thă ag trươo 1 jeu. Rat len
jenx. Toi đo rodi, dứng. Iuón. Qua
bay la cung
Chum ciano bữa do đáah knóng
miyy sulati as̊u, nat nguoi Ang le
tay biat mina thaa anưng cang
rang hêt sưc minh. Cal san that
La te lâm.
Tuy co ong hoi traúng Cap
Sport Michel Taènh aửa soạn
lal, nhưng đương dalt con thiên
that kno dant qua I Xong cuo
do, cọp. ge atur moi da njied
chol. Giapo chal * Auh ba $\geqslant \mathrm{mot}$
 -5 , cntang ó ngoai thaxy deu lá dǐu cil tháy.
KáCang ra lảnh val kięn trứng hay mot C.SA. dor tal canog 1. Coluns. Vo dilu caug c héo tral cul trá dai ma an
0.1 col do dang qua. Qua ban
aau khơg biêt Clang mãc giông
chi bao nhleu déu tháy vo lurơ
bay là danh ra ngoai cá, ai bie
Cang củng la, lem la, ma,ngướ
a nbien hoon bét la Cang ray

## Toua 4/6.

M. Collins đanh banh đêu, đó khá tuy danh khong mannh nhưng mot baikhi co each dáats tâo rât đọc lal thèm có cal cách giao banh cuón trón khó líy lam. Qua bin thư ba, tưỡg Cang hảl chifu xép gíap, at ngo Cang in tàa len lại, à $7 / 5$.
Troct dí tri. Xong cuoce on nhà hang Grand Hotel Mr egtere eb dilichirn tizag cher
mot tieco ragn, 1611

Cáo thi
cùa chánh-phù vê so thurơng-mài
Cbo cto ngutal throng ma hay riog kd it $\mathrm{Dg} \mathrm{g}, 5$ Ferrier 1930 bage mlah patil co bleo en trong ad thaogng maij. Kila to khai va viés Ey oo de ẫo tai phòng Ive-sq tòa Thurơng đén đo min xin.

Hờ đông bào
Chuñzita hảy bươe qua năm nới voll aur quy ti-djan lam cho axm mol trởnen mot nĭm híruoh ví có phưóo nhớ sur làm viçc, cln kjẹm xà doàn-toè. Iáy dên ãy chưag ta muरn th dưqe.
Viêt-nam ngan hàng.- Vie om cong-ty bdo hiem xe hoi


円AO-THAO-VY

## Sè hhail trừ̀ng ngáy 10 Fóvrier

 930 tưc là ngay 12 thing Gieng nnam.Bât dàu mơ hal lơp BONG-ÃU va DU-BI $t$ tír 5,6 tudi trờ lên. Quy ong, quy bà cá con chån gay Mon cho hpe xin hó (ahon, kẻo hEt cho
ang mot bla com ct blln tai
han ong hoi dong Holag chi hi hing Hotal du Contre cha Sport nâm nay quyot giť dant -ng minh trong enge tranh djech Mien Đöng vi quy 18 fl vo djeh Hia-giang tot dig, nen tan lam lo Ilin litm. Co nguati lim dia atitating vit co
ah em gitop atre nhigt thinah,

## BẠI-LÝ GỘC QUYÈN TRONG ĐÔNG PHÁP <br> VITIDOL GONIN - thud: giạt rieng cle nhứng điste ịpe; <br> vichylax <br> - thuode só nurié tera ngct $\leq \delta{ }^{\text {em. }}$, rát fitan hispu; <br> PRUNAGAR 55-TLuse tisus(meron) cho nbìngngaroitlvịèn; <br> tonicmaubar - Vua ase thê rog̣'a bó

## KHU'O'NG - HU'U-PHUNG Bai trying Trict ngay in Janviet 1930 (20 thang chap arnam). Tro  thing gieng annam). <br> Xinlury y Contitatio nad xatinh,   vifc, lai Lhobng phai satrarong. Nhur vìy biét tau ubitua dèu haqi cho cice tob. Nhu lia bam cilan por  liei subi, viñ van..... Mà unut  Tous mbit hai Néth ky trua truyng   trob trong ciun bön-trường. In bor  thì luon tudut Hôin ng <br> Co Xn chato sóm mai, theme 1.00 Co bỏ gific ao quinn, thęm. .. 1.00 Tien come phai do <br> gaty le knong tri) <br> Ky nàv bơn trương linh chưng sin viét the truobe.

## 「ẾT TẾT ! !  is churng chot hay do thoे trong nhià cho ljeh syp, xin lai ngay biçu: <br> vi ór hisen ky bina rong ad ky -nghe o ngodi Bic mana thoi durpe vian y.

Ta về uơng nướe giêngta Dàu trong dâu đục glêng nbà cón hoon.
Can ca dao dil the nhung nito nưore gieng nha litu sao?
 hoqi tai chanh nướ nad to tal ta c duope, ta làm durge thl ta nen mu glúp Iàn nhau
Nbu líy nay vz mẏ-nghe ngoai. quac dax chia gip hat phàn be quięn lof ta thò thi bay giáad al Int cho IN-IIE: it cüng hoa vif to vèn de lqigí́p iN. HÉ II con hon
 côrg tièe tàm to rât ky dè chitu
kliách ; 2 - cung dep cing khto now nguod ; 3.- Là vi hal te tren
 Aikhong tin ctithut din ahit bs Winh satpong thy al int

## THUÂN-THÁ LAK

 Pôn at uot trang, ving agge, *A hitrodeo mát thift that tint of Tlim off ${ }^{2}$ gadig. dong Huming cing donhtiling hos so
 As guictime cie mos ot frube bio








PHONG-NGU̇-BỚ!
BINH-CÔNG
KHACH-SAN
5355 Rue Colonel Grimaud Saigon (Ơ'trưoc Cho-mól Salgon Phong thift rong rai vi sacb
si Boy co thuong phep vi bỵo s. Boy co khuong phep vi bịo Git unh ré hon eate not. Ch at thanh tinh va mat me. Chá-rhon BINH-CONG-SANH

HỒ CU̇’LÁY MỚI




 Đठ NHU-LIEN 91-93 Rae d'EspagreS a'gon

## MUỖ SÁNG

CƠA NIA N TRÅ v-QUANG - NGHIEM 200 Rap despagne Saigon
Ben đién.-Béa dina sin.-Mín
 Song.-
hach-lan

## CHEMISERIE

 FOOT IKIN-DJ ${ }^{9}$ dir Puo-dymo-Nania Cho-mól ngd qua tal gare Caniae Tiem chemiserie chaven bîn dal các thư chemiser répales, don-bl- nceud papillon thict tot R a de nhart hà.Khi nào qui ang muzón mna Chemises, xin moi dên liém thift i8t, mid phon luxe thi se rua long, binng of $x \theta$ xin viêt the thwong nghl.

aut aung nen ban lat aie 1 cal Camion Lalily 3 Mot Flat is C. V o may.
Mot F-useot 12 C V 6 ming
 yot Citrotens C V,- Xe con mot
\%. 2e ot thit wett the throns4
4.THAN Botte pootale 200Salgon

## 

 tilas tapp jadio 489


Cumbror rote

## Gung anh em chị em

lao động trong nưóc
Lâu nay tiên tơ báa lon nượ mát, thl giờ bó Thằ Chusg dà có láa buọe, rhà g dàm mo plaú ngưới vì tbáy lizh cānh nào mà hở lay, Îm kbi

em lao d $\grave{\mathrm{g}} \mathrm{g}$, mong tim kiêm phương thê mí giải rừ, cho nêa lå n phen báy ió
ykên, hox: kến g'o dáoh hức, hoł̀ mờ dưởng dà 2 1б́i cbo anา em chi em. Nburg lua Irang vi có cbí là tư tứlog quá cao má anh em chi em khơng bèu ró duage, aćn oghe thi hay nghe, biêt thil hay blêt, mà dén chó làm thi e, sq, rut rè kbơng kbi nào quà quyẽt dưge. Rút cue but cun mur ogảnh laí câi tunh cảnh của anh em chi em cur kbò cung hoàn cure khò Mairời, bào Thăn chun a sठ $288-289-292$ thăy oog「̇guyèn-Bả-_ue có dảng 3 bại cùng anh em chi en lao dopg trong nưoc, duc suốt hĕt từ dāu cbí cuó uy lơi lè vàu chả̉ng trau chuơt, ỳ từ vàn chảng sâuxa, nhung loi ván thot la giàn di dè hiễ, tả dū cải
linh hinh kbbơ sỡ cưa anhem chi em chit như nhữog nós đau don trong long cua con nha lao d $\oint$ ng ta, chừng ohur ong Nguyèn-Bà-Hue lâm công xem xet kỷ chugg néa thi viet ra, vàn có lâm dĕu dang vơi sur thatt.
Tớ day cáng mol brười 1.0 dong troag aah em måy làu nay vi lo burong chả. làm ån, thấn hinh và! và, oi $t$ bề ngoài da thé, mà bề trong tâm, thăn, trí nảo, tuŏng ofiư giam trong mol cả́ buŏng . $16 i$, nhữag dêu thãy, nghe, suy, nghí, nso co b.êt g1, song dip dau may mán, lat dướ xem mãy bài của ong nguyèn-Bá-4 uê that chầng khac gi mol lia sảng bẩn vioo, thifo cho toi duge liah ngo lai mà xét xem nhừ.g děa Haim khơ ơ truroc myt anh em la má lo sq. Vay rén cbâog nẹ tà bên Iri kém, y thiéu lơi ha̛̛a, dàoh bao cẵm bút vol viêl ra mol doi sy̆ uăt toc bát binh cûa mot ngued the satt nhar toi dáy, bẳa chựng rô nbựng lờ cũn óng Nggyè 1-Bá-Hue là
VI nòl lam án khuàa-bách nén tol phảl sang qua vghế thy sat trot da 3 nán nay

 dum viec hoa may có khá hon. Nhung khon a $\delta$ it gia dinh agl of $\mathrm{ki} 8,7 \mathrm{yg} \mathrm{f}^{\text {En }}$ con thg, cán bor ra mot rgáy
chác la ex nha phà dól
 gq groded dod ihié frúóc Fiut $\operatorname{san}$. 1 m s 30 mi bö qua Chodroc Than of 1 chioh Wing loratantor cubf fong Cothan amagh trăv vai sung vấ; càl dau
dớn thàt khong thề nào nói ra cho cung. rár mà cùng có mð̆t bàngngay, chả̉og dám \& nhà mờ bứa, ğ̣̆p có lưe y sư rūi ro quáa năog curc châng dă phăi nghi, thi ong chũ lai hám duòi bám phat rày, la chuớ maxng chủ nhit cùpg băt di lám. ai không làm, thl dả k đom iẹ̀c củp tiền. hox̆c dánb dău khỏ óc, ô lắn dều tà ê, nồ ra lữn những dau long.
Soog le, nếu minh trảch gurói ta sao khong dбi dài từ té vơi minh thitrước hét miloh nè tư trach dá, rat dòi ngưol mol gíng, làm chung môt hãog mà con ai lo phăn năy, xem ra hur thè cat rớ, gaak ghe ahauvi dồog llên cơngohiễu
ichia rè nhau vi rgươi xừ
og xừ kia, lifm khi myt lờ
doi mà sanh ra dánh gi árí thư, thé thi cón trá b gi ngươi ta khong thár váy mà ché cườ, mà láa la̛ớ má dé ién, mà kbinh thi dẺa dèu ...
Arhem chi em ta vil cal sbơ cãnh của toi là thr, nhyng thí̛t tưỡng aoh em cbien dã ra thata nhur loi kia, suy do dãl cua mây th ong chú cyc cüng abư to vdy.
Guọ́c dời ác doce, giabu
hiép oghéo, manh hifp yło a lê tât nhico, anh em chi en ta cón meng gi những i tà ngươi có lórg lo cứa dt cho chúng la dưge nhưog co chãng nưa là ant
em lao dong cưa láy lao dơng nhur lới ó $\quad$ g Nguyèn Bá huê dã nó trong má bài dó thó

- à thât thr, suy cùngng can $L^{J_{i}}$, thà gía no bie laưong miah cứu mir h th báí sao bo giáa thén nú mơi bóe loc doa ras ml it lương cóng rưóp của minh khong cho minh pgóg dằu sung măc sứan cǔa ronhà cao.
Tlab bloh cúa anh em ct 1 em dâ rō, ra dó rờ, bây gíó cháng ta phải lam to nao wá $p$ ải og ogot li áp butc ohu thé nứa. Toi xla thua
 chi thich hop hon
it theo cath lim cua ong Ng - Ba -Hue dá chit bay dó ghemenfem nen ilnnhat throng yea $n \mathrm{Kan}$, thön ludu la pgubl xu nato gin dao da o vao moteng sio nhu minh the koogzen
It bút ghet bo, chang
mig dau ct puans phat


SÉLECT AUTO - ECOLE
thuo g das dullivh setul
 Dina tet arn um irưaŕng sè mít cưra

 di duong, inl xin den truong SEL.ELTT AUTO ÉCOLE ma
 IDug er: cilon xe răt tiét
Uur cim da thừ $x e, x o$ hitio
Uer cim dat thừ $x e$, xo hieil Langen, hiçus ngoqi qubc, xe do ds chai dủ thư.
Tol diy co cho madón xe holl... Có chl fương cho khich du foh. Mas difis hpe of truong

SELECT AUTO ECOLE 14. Auóng 4sebouraln Satigon

##  <br> NI DEN <br> 7 hięl mươc, 1 hięt mȯng <br> NGUYEN-VĂN-TRÂN 4.96 Bd Bonnard Saic <br> Là hiẹu báni NI có lièng. Mó’i lại trèn 500 thưóre, nì tôt nhứt hảo hạng, mà giá lại rè nừa.

da Tliè lop ra các hời RANG TET HANG TET ươgtơ và các hiệplá ixả v.v
 phú cho la làm rờ cuoc tri an trong xừ, 101 xin trá di: ai nghi de n dhur vây la sai, trong nước anb em chi
em lo dong ptăn nhiéu, ma cach lam án the at biet áy thân nãy, thà giàu bóc ôt chừng $n$ à 0 , nguời lat cang ihtt vgniêp, dá tbát ngbiẹp ht tas sinhra trom cuop, siuh ra tiôm cuopetr, an. Chớ neu auh em chi ean b.t giac nge am shur cách noi tréa hâng váo sớ vào cung co cùog giúp, dan oin cúug lo gản sức dơng loag, nåm gج̣p lúc sa co lở bước cung churadén noò tâm nhửng dệu ral phép cùa chành phư, tac la giup them cho ebanh
phú trongcu@s trl an, nhu và chảna phú có cách gi lat lam trớ ngai ntửug phia sao?
Y(y anb em ohl em nên có sutc lam di: lám de b nh
vuc quyèn lgi, cho nhau,
shón cúg hosa nan. Moos
sho anh em minh lam dage Wuthe thilai con lol tan qp buc minh col minh nhu
co ric nự má co lé các
 tad cho minhed cho

Nọl hón. Rर̌t nhlěu. A E dinh Xa-Tay BSn-hitu dia có trử rít nhiza do


of buy chorl bàng Son nute lín mor Son Nhyt-hòn, do Pace, dò
 Hing hóa có rait nitiza,
galkhich lưa, Kinh thinh Kinh thinh
BUC LUI

$\qquad$ mue-lue Con difa (eatalogue) I930 á in röl. Kin' mài qui thich chilru eठ.
Irinh dugs rai hoa doi chét
Bol lat thanh that anh m chl em lao đông xél cho mong thayl monz las

## Mot ngirod thos sat

Ngd-hirong-TA

CŨ: HOA MỚI
 the wlity timben nit toi, it


 Mr alt Ac quino lane al ed, of Wid um tol ourge nibu mot of Hiẹp-Thành Tanliaur
Rue Golonel Grimaud
Saiyon

## Doân thelen tiêu thurét

Chêt mà vui

Ong arr Minh di vái con Ong tù tài liền kèu cha is sränthich-Tây, du hoc bén Pháp mơi vê, lèn Saigod, di Thü- $\operatorname{But}$ xa new, trảng
 thưở nay thừ ng nathe thiê ta dön, vem Thủ-Bừe nson, nớc sosi Xràn-Trươ $g^{\prime}$ nào di, ny sia con ông di to: mời vè, trong bung co ỳ mừ:g, tinh dian chai vơi ngươi ta cho biét.
Tràn--thich-Tay mzv năm dát khísh quê ngướt, trú ngu. sáu bày năm trường ăa b ét: tao nhièu hành mi. hường bićl bao nhiẻu sư tho'i loc, eten dưge biét
 cía ngướo ở toik'nh thành Bi-le (Pars) áv nai nqừi 'a cro là cuer goc cūantờo P-id. Nhé cue ogoc nurac 'lap hól tir ra cho Trinich Tay chut it anh sing. ảng bro láu ma Tràn ta
 ti huê, làm cho de, màt,
 sừ.
Org tütai này, nhè̀n dang cal phong tue Vanminh rùa người À 7 -Tày, ròi
tró vè nườ nhà ráità nh dớky. Cho phong tue nướ: nhà là xáu là dờ Nhứt rhứt cbuyến c'ii ò 12 fú eúrg ctê cỉ. Chỉaz phải chê rgưới rgoài đướng mà thर̂i. chể cho dêa ràch à? mờ cūa eba me, của anh em rùlg là ohì cữa, bàn thờ, g'ê'ū gi 'rongnhà dǐu $\sigma^{\text {het }}$ kbòng bång rài "mot. (more) của" Màu-Quó "
Cài tóah do ky, kia lam cho ong :o t bat biah, láa ravo onz khuyêz con dừt bó, mì khòng b'st ong tù tith thé ràn?
Cha con ở Saigon chơi d’ag it ogìy ķ̂ lên se trờ vênhì. Xe tợ bến Vúng Liên, tha con suóng xe. R 5 p môt cit dirn $m t$ dàng kia di tớ, thiéa ha h" bên diơơg đöagntre, kèn trơng' rêa taj, ông ci và an' tú tai phii, néo lai béa durbag. dgi cho dám ma qua khỏi sê di.

ro, ngadil ta dè hodc tù bhoug kio, chuọt nó wót vó dæ̛og, cbơ nhiễu chò ugunit ta cùng biêt sur sacb sé, và su do dày vây co phải mòiong trăy an nam děa vé ỳ hêt soo ?
Hŏi vhà nước Ladg-Sa cbưa que chiâm cừ nước ta day, 'híoug bà minh cúrg nhó tbuớ B fic đè mà dưởng binh. Khòng chừng kirep ırước kia i , dau nhiêu cá h!̣nh ky cu: ahu bay gió da con. Cha kbơng muón ron chè dè cái phong 'u: cù q
 miab 'huơ nay
Ong ca rói tói day $\mathrm{k}^{8}$ -ghe con òng kéu coi ogủ am - ua Cooman ditớ,tay thi chi, mieng thi khe, tha When lia. 7 hiên ha dừng coi chá̧t núc. kèn trơng boá là vár nhou, làm cto máy a them chi em khàng giá dèu vai ué rẳ̀m 'rờ rẩ R "dàn ma lón quá" "cra đàm ma lơn quà" có nhac
ày, whac Vam, ohas Khách
à -ba: Cao man dù hĕt
MSt chár. nuà vàng di ơi sorn son thép vàag, càn -ö रa cừ chiêu xash đỏ, dâu rồaçdnói phıng xem this mod maxt
Dim m. di kbōi, thiễ ha tang ra. dường trơng trãl Oog tú tài nǻm tay , hakeo lai bso re ogưa, dơng quá giang vè truang

## rach.

Leaxe ngòi ed hai tha con, anh dảnh ve nbăm dương fành ngua dang ruii. Ong 'ù tài ngòi dơa trèn xe rgàm oghi mpt ehâpl'ễo chúm chiếm miễg cười, và xły qua nói với cha rå̀az
Năy cha
hè sơng $h i$ cha me, vg con $c^{\delta}$ baic mừng vai, khi rūi mong binh $c^{h^{3} t}$ rö̀, tè tht cati buồn phải tỏ vè mst rá h nàa sư tỏ buồn của minh. Có dáa phong tu: anam minh mòi lằn a: co rhêt thi kèn trơnq, đơn dịcb, nhae này nhaz kia, xemqua có vé náo n'iet ohix vay? Di zoi la buõn thil phải lav ca: náo rhn ogười ta dóm vo b'ťt viêr buṑ ${ }^{\text {của }}$ minh mời phâi cho.
Cha thây dam ma lings: khơng? Hè người trong nh ${ }^{3}$ chêt thl coi trong nhâ thảm dam lấm, khi đem xác di chón chi cóchi rap dit traớc vơi óng cha, cóa m̌y ngươi di dara di ngoai san em ra khơng chuyếo vāng chì aghe tiéag g'ép tiéng gialy la. xatma thón, chó khong co ritah rang ahtiannan mint vày mớ có cái buớ Kén rầng ngướ cbêt thi mit biet, mink phaii buõn chó sio kéa trớng tó tang in la hat bo rys?
(COn néa) Yiah Tin

## NHO'N DIP TÊT "NGUYEN DANG.

 Háng thû̃c
## PHARMACIE NORWALE L. SARREAU

 110-123, rue Catinat - SAIGONLà Hảng thnòc đáng nèn tin-fậy

## XIN JIÉNX cho vị nào mua thuòe:

Từ nột dóng (1p.00) - 1 Ve diáı mîn Molinior hiẹ̀n Kim-khánh
Tör ha đóng̣ (3p.00) - $1^{1}$ ộp Pas illes Rudy

MUÓN DẬNG DŨNG MỌTT BỮA CƠM CHO NGON
t.hì phải uống cho ngon,
vậy phải dùng rượu mát hị̣̣u

## S色RE LARUE

$\because: .1$ :i:Ớ I:UA MA DÜNG TRONG NGÀY TEヒT

nd alog: lu, evta deta hase, toc
nd ados: lux, ebla dea, hase toc kièn dep ví bop tavi.
TIÉT KIEM HÔI


## 

abor roli 200
(1/4 48ag rot:

Quîa-it edi Asing-Phip
HO1 CAC VE TIET-EIBM LAI X8 so ila tse hal muroi thm $\mathrm{V}_{\mathrm{g} d \mathrm{~g}} 28$
dug ge ra
Trong serio cina a L Loulsa Paut, limky lue tyi a ha báo I uparifal.
Id as hy tor nad̃an ngag taz
Ián 28 fleorier 1930, 3 gfy

MȦY ONG BÁN BO GIA Vİ VA BȦN HANG
atea ter pantiy loar vige víi
4ft, as outoag Guyaether, Saly on
At muon lay vi Thet-Niem cife
O. Ly tat miy ageol Agent - Courtiet reak agit nole dile paong vithuak-Ls Boag Phar: of th deong thynediner saigon.
Co nge case ot ele pit
pish gor ahemplutith
Wiy ong sid duge 1 gi mhibu ve -d Idm vui long nhong ban hinge ella
 hing ESPERIQUETTE.
 abF ra. Khitng nguril lang-Sa hio Fi bift dûng ruou ngon, thl Long ruqu cừa híng óng FSPÉRIUUETI\&

## J.ESPERIQUETTE ins uqueurs ipritueía 155 RUE OESPAGNE SAIGOM?

Thi-frodigg
tien-ture
Nghty 4 Fevrier 1930
GIA ILAC 10 F. 00
giajua (ve 100 kilos); Vinhlong Gocong Baclied. Cambodge, the tring. Cambodge, thit do. 7.06
7.20
691
7.116
6.91
6.18

GLA GaO
Gao as (ke 100 kiloa)
 $\qquad$ 12.03

G70 56. 11.29 TIN TAU

tã tớ

$\sigma$ PHAP sang



TAD ri NBUT
orkic vn


1 AU CHAS

SAN PHAP


| Dedirade $8-2$ |
| :--- |
| TRUNG vi eac |

Complespe 8.2

lelho !4-2
TAU ra NHUT

## ĐỒ TETT

Tiẹm búnh tay
Rue Saborrain Saigon
Co bân dū cie thừ buntr tón va n! ó, dù kiza, Bonbons, rurou tiy dh thư công làmeac ll ừ rânb có bông, of chự theo đàm tiéc, dồ
 wich. Bombe-glacie dãu eo hàng


Ngurền van-Báe

Ai in òn lo ét
lich Phật?
Thi cil xemetrityen-phat THICH CA s, ateh disy, bla 18 t tron bo it nol cutn. ke ró tù
 khi - bi Nat-ban
ve
ve. ól Nat-"an.
lloûc ai moon so sinh Phá vói dao minlio ai ura vin ehuonk rghia lf, aí co linh hito ly.thól cứ adi mut pheh linh bom riac agàn-hol̃e gờ mandat 1 p .10 mo
Cầng eo the n ua bina22 con eb 5 mm .

Mua si vi mun le do noi:
M. DUAN. TRUSC
M. DUAN-TRUNG-CON

49 rue Larenn ere. 7el.9, ${ }^{\circ}$
Saigen

THUČ́C HO Sic ving
 wfi hang the map ilis af ne thofe at
 dia elife playou, ogid duoe til ral , lueterstho phil weitro Ide acuone chbos of 16 e ebieg ot








#### Abstract

Sag, Kbuyén ban miah rìng: Em khonk co y blo anh p’uphin Cuc-Hoa tiku-tho, il ngudi  cbăng khi nito chăt bao gíu. Nhung vato cian anh nzay nay, em ưừuz nến chịu là phâi. An Ah hùng  ang mín co baí ctal dáa! Miếng la trong lobag anh turáng dà chò cho   vfing mal- at ch th line hoal, om turờrg, dàu chì ơ chin suridl nửa. chï khong cóc chờ gl mù trark anh  màu'o hé gia t'ăt.  cain on em. và xio nghe lai em. HOI THỪ TU Xa thàn gid mong yln da trè. Ra oail hùm, cho ró nghla din. 1 Thilhen olay, bay hay coi tao Thal - blo Nzuyéa-vK̆a-Ttam du hura, thi kbong kbi nà tho qua durge. Hạng n :ay tbai-baio doi dođб́ Le-van-Mint vào trứng das





 mot muón quan, này là càm nang tho, do -doce bảy den theo ma lt m theo ke. Tठi nay vilo giù tỳ, dođơe phà̀ bòa thâa kėo quáa xuõog Oin -Fừ̛̀ne cho mau mau. Bên chơ rö̀l, sé dở cà̀m nang tho ra. teo do mal sâp
Lb-vãn. Minh phen nà̀ qụĕ́ láx ónz shuẹ̃ tộ vul tơng liah linh ra di: thajibào tróng theo ngon eob if-tơt, vó ngựa ba quân, mirag tbàm nol mồt miah ring : Giiet tre, máno pbăi ùa, nào co io gila Ei môt ngay đém đã đěn Đinh Tường, Le-văa-Miah truyěa đõn qubn si lại rò̀i mot minb vào
trương mớ mât tho ra sem. Tho trương mó mât thor ra sem. Tho
Khı đó-đóc đěn nơi ròi, phài has linh cto sii tót canh giour thành tri tho ugarem nhate, con doddre rafi than hank dan 300 quada vào

làm Nguyen-Nhung, Nhoyéa Chứa
 Catah, kbika anh em durge gi uîn mua moc. פa chin mpo. rieu diah pho thac, la kín má mít cón, than ta dius ke, chí kt aươe non tit trong.
(con ntha)
Iatitatrice diplóziée de l'Ecole ormale ayan servi dans ants se préparant au Certiticat. S'adresser 4s Boulevard
Bert Saigon (Datio)

## \#ठi ch $\begin{gathered}\delta \\ \delta\end{gathered}$

Hat dàn hom nay ong Luatthoa cIr nhon Phan-văn-Gla, thor fhơ cú va dả dal nha va so 128 dưong Espagne, thaxm hoăe gol tho tit chl cho thăm hounc nho do nai so nhit vi daisng nol tren day
 nıđ̛́, dŚng thúng mớ, vo ru@̣t módi, du dơ ply tùng. S'adresser: DAEAO-PHOTO en

VUA THUÕC LíU

Bòn-hifu chuy ${ }^{\text {an momon tu hint }}$ phong tint : làn, sank doc, lims a, hot-xai, Irẹ khi, di-tinh; bị dín plarong tri lanh dưt noc, sant con manh mé, thién ha hoan nghinh lím, duroc khen tà "ong
vua thube lá". Các binn vua thube lạu". Cace bịn Itan ba tir kinh ngayet den I a cil., kliong con, dau 7d, it sừa vh ,'ęchưa khó nuoi, bach das
 isu dủ thuठe ky purg ptu nis inth-don. Nguòi lón tran con hinh al culng ed thuбe tri, thno tré qe ! av lôm lám.
Tho' hôl thaxm phải dé co trà of, mua thute nhó kà binh ch At kg. tho An cho
4. DINH-THANH-SONG

- Calnhum (Vinhlor Of Snicor mua ral 3n. ra Avjateur fiares Thliph 99?
 Thute eht theo has hoe
$\rightarrow$ kbong cosid phat. fif

Thành Quán
0000000 HQC-DƯONG nooos $N^{00} 58$ à 63, Rus Cànth NGAYBAITRUỚNG: 23 Ianvior NGAY BAITRGONG:2s
1980, nbătm 26ithang chop nanaim 1980, nâm
NGKYNHKHOG
14 FGrier 1930, nhăum lo tháng gieng nam Canh-Ngù.
Bōn-lruing lảnh dey flopesanh tơ lớp ©òng-Ǩu tot cợ thi căp bàng Sor.hoc. Cũng lảnh nudi hocesank họe tapi trường nhà nướce. An ngù trong trươg mòi tháng 8,00
 vè tri due và dừe duc - Xin qui ong, qui tbaychiéu u-có
Bòn.jrường kinh cáo


## LE. MHTEREG MEPPNIQUE MODERNE <br> \section*{1. 3 5, Eonlevarl Galliéni - SAIGON}

Installations pizenies - glacieres - scieries - huILeries 000000000



DIESEL HOFIZONTAL
LE MEILLEUR


# AI MUÓN IN DỐ NEN LẠI 



Só 23 dường Philippini - Saigon
soilleton No 78
Niôt bfing bl mât


 ty rai vio dz 11 y y mant mé byy
 tóp nươc rōi laisof loon: © Tol










 goil dó lam cto lof lao lam kbô c
 troos quã̀ng dớ vo vi cưa iố và. Coicu cbiéu tof lol láy cuón abyt ky ra mi blén chetp lyi cal cuçc



 tò sao nú bég bece. tố ra dé
 a tan. fí do ve sau môi mo. oan lich sừ cuan dón tot la mo
oand ly oan ly tao, mòt môt tot noi la cut męch saiu ma mōt mфt gipt té Mọt búa kia, git gipt mau va) । Itap nagit ky do kiong wielu vi
do
 Ngo-rong. Ng $\delta$-idog ndi tran
dinir mpi Lai uuva dem vg ra ly di Nhur 6 sau ba kréo tó znùc noi, Iáy dưos dà bàng rhu chóng bay ràag dàu malun lờ mọ̀t lăm tai, quà thtèn
 chuyen nưa.
 d, phưong lé lya oi, toi k oóng thưong nhux dúc nung san stit, Tol buòn quá sant usuăi yèu nūa.
 agi daug láp


Le-w qua Tuơos noi tơi dó thón
(d) $k$ an tay laa mó tó tran ra dans câm dọng vó cous. Háa as o Quala-heep giue tiar lat no urp luoa ràag: E Liveg kifig ton to tut quat uguroi bo vo dat kháe dón val cuge doi thoag còs co hus hà th tūa từ hai to chõng

 Con nong Manothau thot tix lúc bi
duoi, lat lata the ky neag cto
$\qquad$



#### Abstract

  ương khoaj lac dă quan. Hgah ve tál nbà còn tương tưgng nhu      tam bòn 101 dưopg bl sông rìo kia bơng tien qua lai phương phâ mungiep sấn sữa cthlm dĂun vio  tó kia, 101 con nb'́ la 181 bom mơng bro thâng cbpp, 101 khôวg tài nầo nén đưoc y yưo n nén mô milah lung thotag tot dươag ho bert, râp mong ập măt ngưó bert, râp mang bop myt ngudi yeu mot lan coól cung toi sé dqp dur nito chiu cal dò̀ bút rút alio tor nào chiu cai dờ but rût silu  can hóog matt. B $\delta$ on uiaht abln nhau can nai löng ḋ̇a mòt, quả tita tól bòng  tan trong chén nứd; lam sao thot   lita ra durgm mot pu curbl topr on ngừ to Dbước... Bêuh tuong (ut của tol nl do cang oghy lai Cang them nłng! - Nố mau di, nói mau dil... Con xây ra viẹc gl nt̂o ? CEuog quach day toàn nhừng giéo dynag uom trîn, súog nyp cỉ, ma-tik lah kin nó aŝp ól mand dit ? ( $\operatorname{con} n$ nâdo) Cours de Perfectionnement en Francais et en:Mathematiques pour secrectaires et candidals aux con- eours d'admission a l'Eole des ravaux Publies et des Postes clemrapt es de Itadoehine S'adresser 56 (1) rue d'Ariès S'adresser 56 (1) rue d'Arles Saigon (Dakao)



sora biệu con chim NESTLE là tot hon hêt trong thè giờ
phabmacte sino-ankamate
THIEN-HOAA-DU'Ò'NG K. 208. Rue des Marine-Cholon


##  <br>  <br> REDRESSEUR of COURANT

Là thứ máy pgưới ta sali đōng doi hơi điên Alternatif ra là,
hof diè̉nContlnu, knong con phải caln thừ máy chi khác ntra.
Dùng $m$ av nây răt tiện, vừa rề tièn, vưa soo nhiexu, lai vưa 161 hơn cac máy khàc.
 4 idưoc dén roi máy hat boug?

Tiêp đải hân hòi, chỉ dản cạ̣n kè muofn mara, hay hôi han diên gi, xin moti qui khach lad

PATHE-ORIENT
10, Boulevard Charner (Tuc goi dróng Kinh-Ľp) - SAIGON

シヘ1-ich

## 

 овогом
 MƠ TAM-KY KHÁCH-LÀU \& during Bd Gallient so 11. 15-15 17-93 29 Solgon Cbó nily la noci durbag lón eb - ngan nhà ga Mytho, Bientida va gin cho mol Saigon IIfy lim cin ulen cho qui khích 1 fin. M 81 phong robag lon dea ob - phong thm, ela tita rilng HUSNH-HUE-EY


## DÍA HÁT MƠ'I LÁI

 Dia hàl bo kim thơi Yan-thàh-Ban. Dia Béka diè̀n khi © $\Delta$ ba Xuan. Día Pêka dièn kht co nâm Phi. Dia Virtor dèn khi co Phùng Há. Dla Bèka Tân-Thinh và Phược-Tương. Dia Odéon län-Isi-Ban và Phước-Tướng.Có bán đủ thứ m y hit và dờ phu tùng lảnh gơi contre rembour ement, có bán dủ thử bóng và bí h chưng bơng. LE-VAN-TA 8 Rur fiearges $G$, uni mer Saignn (Chgrii) -

## Nouveantes

Sports
AU BON MARCHÉ SAIGONNAIS 54, Rue Vienot - Snigon
CHEMISES-NIEUDS-REGATES ARTICLES DE BAZAR ВU THÓ 111 â chag trops cabe aa bath (tolt-balily. Bo donk trong code Ainh banh (leanif). rot the khice con dfoblige ainz

## ṖHÁP-HOA NGÀN-HȦNG

Banque Franco Chinoise
 $\qquad$
ur bòn dong dá hot $\qquad$ 50.100 .000 q


quie. ly: ong Carrére.
Ost che chí cuģe \& Paris. - Ljon - Maraseille - Bie kinh--Thurgng-bài--Thien Tan-Huong cang

CACSÓ BAILẎỞĐONG-PiAAP... Hài piơng-Manoi-Namvian-Yinh-Bànilng-Ouf nhon-LAi ©O SỚ 1.AM VIEC Ớ HUE và Thanh Hoa.

Lam dù các coong vife thup̧c vẽ Ngan Hàgg.
Gá̛i tién theo kiều e thà kuăttư tiên Compte courant mòi

2 phiñ rưrís.
Gớtien theo tien cin-kiẹn, ald do biog bąc sé dinh tiln fi vieng.

Goltitn valky ra phaicod kghảc, xin bot bing bact thl bite
Chju tành dof tien vé chuyen gily to buon banity chahan
 Hing hąe Phb p-Hoa lai es ch
chin-chín.

## aux ciseadx dargent



Talllem Tonkinoio

 Jan ous phong aga Tin hon-Tin.




